



**Protokół nr 7/11
z posiedzenia Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia
oraz Komisji Promocji i Współpracy z Zagranicą Rady Miejskiej Wrocławia
29 marca 2011 r.
godz. 16:30, Klub Radnego**

BRM-ZKO.0012.10.5.2011

Nieobecni byli następujący radni:

- Damian Mrozek,
- Maciej Zieliński,
- Wanda Ziembicka-Has.

Lista obecności radnych Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia stanowi załącznik nr 1 do niniejszego protokołu.

Lista obecności radnych Komisji Promocji i Współpracy z Zagranicą Rady Miejskiej Wrocławia stanowi załącznik nr 2 do niniejszego protokołu.

Lista osób uczestniczących w posiedzeniu stanowi załącznik nr 3 do niniejszego protokołu.

Porządek posiedzenia stanowi załącznik nr 4 do niniejszego protokołu.

Przewodniczący Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia Jerzy Skoczylas przywitał gości a następnie otworzył posiedzenie komisji.

Ad I

Spotkanie z panem Krzysztofem Ruchniewiczem - prezentacja działalności Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta

Pan Krzysztof Ruchniewicz wyświetlił i omówił prezentację, która stanowi załącznik nr 5 do niniejszego protokołu.

Radna Małgorzata Zawada poprosiła o powiedzenie kilku słów nt. konferencji, która odbędzie się w tym tygodniu oraz o poinformowanie o pracach nad podręcznikiem.

Pan Krzysztof Ruchniewicz poinformował, iż pod koniec tygodnia odbędzie się niewielka konferencja, która będzie poświęcona relacjom polsko-niemieckim. Celem konferencji jest opracowanie pięciu tomów nt. relacji stosunków polsko-niemieckich. Autorami każdego tomu są Polak i Niemiec. Zaznaczył, że do dnia dzisiejszego nie ukazała się żadna historia tych właśnie relacji za ostatnie tysiąc

lat. Nadmieniał, iż istnieją opracowania sprzed roku 1989, ale każde z nich jest w jakiś sposób niedopracowane. Zawsze przekazywany jest albo polski, albo niemiecki punkt widzenia. Powiedział, że nie chodzi o stworzenie jeszcze jednego podręcznika opisującego stosunki polsko-niemieckie lecz o stworzenie regularnego podręcznika do historii, który obowiązywałby w Polsce oraz w Niemczech i opisywał pewną wspólną, w miarę spójną wizję przeszłości. Zaznaczył, że nie chodzi tylko o relacje polsko-niemieckie, ale również o opisanie tematów, które dotychczas nie były obecne w dydaktyce szkolnej albo były obecne ale tylko marginalnie. Posługując się przykładem Bizancjum, poinformował, iż temat ten nie jest obecny w szkole niemieckiej, natomiast w szkole polskiej tak.

Radna Małgorzata Zawada zapytała jak przedstawia się działalność naukowa, jeżeli chodzi o przełamywanie sprawy mitów historycznych.

Pan Krzysztof Ruchniewicz przytoczył sprawę debaty, która miała miejsce przed kilku laty, a dotyczyła centrum przeciwko wypędzeniom. W trakcie przedmiotowej debaty okazało się, że w Niemczech właściwie nie ma żadnej wiedzy na temat losów Polaków po 1945 roku. Problem przesiedleń Polaków z kresów wschodnich właściwie nie jest znany. Poinformował, iż ta sytuacja stała się okazją, żeby przygotować niemieckie wydanie tomu profesora Ciesielskiego o przesiedleniu Polaków z kresów wschodnich. Jest to bardzo obszerne opracowanie i jak na razie jedyne na ten temat. Zaistniała sytuacja stanowi przykład tego, w jaki sposób możemy być obecni w Niemczech.

Następnie pan Ruchniewicz przytoczył drugi przykład - wydanie książki jednego z czołowych historyków niemieckich - Heinricha Augusta Winklera „*Długa droga na zachód*”. Poinformował, iż jest to jedna z najciekawszych propozycji dotyczących historii Niemiec, która pokazuje drogę Niemiec w ciągu ostatnich 200 lat z Państwa Narodowego do Państwa Europejskiego.

Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich uczestniczy w debatach, które prowadzi się w Polsce i w Niemczech. Polski Parlament wydaje pod patronatem Centrum zeszyt *Debata*. Ponadto publikowane są popularno-naukowe artykuły w prasie niemieckiej, które później mają przełożenie w Bundestagu. Jako przykład podana została debata dotycząca uchwały, w której Bundestag wezwał niemiecki rząd do ustanowienia 5 sierpnia jako dnia wypędzonych.

Przed trzema laty zrealizowany został projekt szkolny dotyczący Dolnego Śląska oraz Saksonii, pt. *Zrozumieć historię - kształtować przyszłość*. Projekt miał na celu przygotowanie materiałów uzupełniających dotyczących stosunków polsko-niemieckich dla uczniów szkół. Przedmiotowe materiały ukazały się po polsku i niemiecku. Po ich opublikowaniu wywiązała się ogromna debata, po której zostało przygotowane drugie wydanie materiałów. Opracowanie jest wykorzystywane jako materiał uzupełniający zarówno w szkołach polskich, jak i niemieckich.

Zastępca Dyrektora Biura Współpracy z Zagranicą Jan Wais poprosił o opowiedzenie o szkole letniej.

Pan Krzysztof Ruchniewicz zakomunikował, że program można znaleźć na stronie internetowej Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta. Szkoła rozpocznie się w drugiej połowie lipca i będzie trwała przez prawie dwa tygodnie. Pomysł był taki, aby włączyć w to szerzej Wrocław i tak powstała propozycja kierowana do Prezydenta Wrocławia, ażeby korzystając z faktu, że Wrocław ma świetne kontakty z partnerami w Niemczech czy we Francji zorganizować na rozpoczęcie szkoły letniej debatę, która mogłaby odbyć się między przedstawicielami tych miast. Pomysł był taki, aby zaprosić burmistrzów z Drezna, Wiesbaden i Francji oraz Prezydenta Wrocławia Rafała Dutkiewicza. Wstępnie uzyskano zgodę na przeprowadzenie takiej debaty. Organizatorami szkoły letniej oprócz Centrum jest Uniwersytet Ludwiga Maximiliana w Monachium. Szkoła letnia, która rozpocznie się we Wrocławiu, zakończy się debatą w Berlinie,

w której uczestnictwo potwierdził Ambasador Marek Prawda. Ważną rzeczą jest, że udało się pozyskać jako partnera Fundację "Krzyżowa" dla Porozumienia Europejskiego.

Przewodniczący Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia Jerzy Skoczylas zaznaczył, że brakuje na rynku dobrze skonstruowanych przewodników, a następnie wyraził pogląd, że instytucje, które wydają przewodniki czy informatory, powinny korzystać z wiedzy Centrum, by informacje w nich zawarte były przedstawiane jak najbardziej rzetelnie i obiektywnie.

Pan Krzysztof Ruchniewicz powiedział, że Centrum nie zastanawiało się nad uczestnictwem w przygotowaniu przewodnika, choć jako recenzent uczestniczy w tym. Podkreślił, że w większości są to przedsięwzięcia komercyjne, które kierują się całkiem innymi prawami. Centrum może wskazać, że warto by było poświęcić uwagę danym zagadnieniom, aczkolwiek w zderzeniu z interesami wydawnictwa okazuje się, że nie ma takiej możliwości, ponieważ komercyjne wydawnictwo kieruje się całkiem innymi celami.

Następnie pan Ruchniewicz powiedział, że ważną kwestią dla Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich jest popularyzowanie wiedzy. W ubiegłym roku został zorganizowany przez pana Andrzeja Dębskiego Festiwal Kina Niemieckiego, podczas którego pokazywano najstarsze fragmenty filmów dotyczących Wrocławia. Festiwal spotkał się z bardzo żywym przyjęciem. Centrum ma w planach włączenie się w tego rodzaju przedsięwzięcia, choć nie są one typowo naukowe.

Pan Ruchniewicz wyraził opinię, iż czasami niektóre działania, które może nie są tak spektakularnie i widoczne, są pewnego rodzaju małą cegiełką do przywracania pamięci o Wrocławiu. Na przykład niedawno w Berlinie ukazały się pamiątniki wrocławskiego Żyda, który mieszkał w mieście między 1945 a 1946 rokiem, a który przeżył holokaust we Wrocławiu, zaś później wyemigrował do Australii. Niedawno te wspomnienia zostały zaprezentowane publiczności niemieckiej i warto byłoby udostępnić je także czytelnikowi wrocławskiemu.

Radna Małgorzata Zawada wspomniała o wydanej dwujęzycznie książce „*Wrocław jako metropolia europejska*”, w której znajduje się cykl artykułów poruszających kwestie pamięci historycznej oraz odkrywających niemiecką historię Wrocławia.

Pan Krzysztof Ruchniewicz poinformował, iż był to projekt studentów polskich i niemieckich, którzy przeprowadzali wywiady we Wrocławiu. Następnie w Wydawnictwie ATUT te wywiady ukazały się drukiem.

Pan Ruchniewicz opowiedział o zorganizowanej w 2008 roku z udziałem miasta konferencji, dotyczącej wrocławskiej polityki historycznej, tzn. o tym, w jaki sposób miasto uczestniczy w polityce historycznej poprzez np. fundowanie tablic, nazewnictwo czy stawianie pomników i jaki wpływ to ma na mieszkańców miasta. Podkreślił, iż przedmiotowa konferencja spotkała się z życzliwym przyjęciem, aczkolwiek niestety materiały nie zostały opublikowane.

Następnie pan Ruchniewicz poinformował o niedużym projekcie zrealizowanym w zeszłym roku, w którym uczestniczyli studenci z Polski i Niemiec. Studentów, którzy przybyli z Niemiec do Wrocławia zainteresowały pomniki dotyczące migracji oraz upamiętniające Polaków deportowanych do Związku Radzieckiego. Po obejrzeniu tablicy upamiętniającej Akcję Wisła zrodziły się pytania skąd we Wrocławiu wzięli się Ukraińcy. Pan Ruchniewicz wyraził opinię, iż zagraniczni studenci przyjeżdżając do Wrocławia odkrywają Wrocław od zupełnie innej strony.

Przewodnicząca Komisji Promocji i Współpracy z Zagranicą Rady Miejskiej Wrocławia Urszula Mrozowska zapytała czy są jeszcze jakieś pytania do zaproszonego gościa. W związku z brakiem kolejnych zgłoszeń podziękowała panu Ruchniewiczowi za przybycie oraz za zaprezentowanie działalności Centrum.

Pan Krzysztof Ruchniewicz na zakończenie dodał, iż jeżeli ktoś chciałby otrzymywać na bieżąco informacje o działalności Centrum, to może zalogować się na stronie Internetowej Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta.

Przewodniczący Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia Jerzy Skoczylas poprosił członków Komisji Kultury i Nauki o pozostanie w sali z uwagi na fakt, iż do komisji wpłynęło pismo, które wymaga pilnego rozpatrzenia.

Ad II

Pismo pana [REDAKTOWANO], przesłane pocztą elektroniczną w dniu 21 marca 2011r. do Biura Rady Miejskiej Wrocławia, a poruszające sprawę nadania nazwy Perłowa ulicy w Obrębie Ołtaszyna

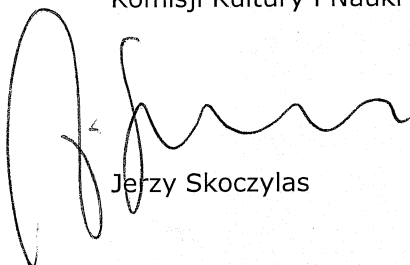
Przewodniczący Komisji Kultury i Nauki Rady Miejskiej Wrocławia Jerzy Skoczylas poinformował, iż podczas sesji Rady Miejskiej Wrocławia w dniu 10 lutego 2011 r. podjęta została uchwała, na mocy której nowej ulicy w obrębie Ołtaszyn nadano nazwę Perłowa. Jak wynika z informacji przedstawionych przez [REDAKTOWANO], w obrębie Stabłowic istnieje już ulica o takiej samej nazwie.

W związku z powyższym przewodniczący Skoczylas zaproponował, aby komisja zwróciła się do pana Jacka Barskiego Dyrektora Departamentu Architektury i Rozwoju o zbadanie sprawy i w przypadku stwierdzenia, iż doszło do uchybienia – o spowodowanie zmiany zaistniałej sytuacji np. poprzez przygotowanie nowego projektu uchwały.

Członkowie komisji poparli propozycję przewodniczącego.

Na tym posiedzenie zamknięto.

Przewodniczący
Komisji Kultury i Nauki



Jerzy Skoczylas

Przewodnicząca
Komisji Promocji i Współpracy z Zagranicą



Urszula Mrozowska

Protokół sporządziła:
Magdalena Gaczyńska

